


Express in English – Kommentiertes Aufgabenbeispiel

	
Partner A	Partner B
Topic: At the hotel reception 4	Topic: At the hotel reception 4
(receptionist)	(guest)
1	1
Begrüßen Sie höflich den Gast und erkundigen Sie sich nach dessen Anreise.	
2	2
	Grüßen Sie zurück und beantworten Sie die Frage . Erläutern Sie, dass besonders die Aussicht im Anflug auf London Heathrow sehr schön war.
3	3
Bestätigen Sie, dass es etwas Besonderes ist, über das Parlament und den Tower zu fliegen.	
4	4
	Antworten Sie, dass Sie beabsichtigen den Tower morgen zu besuchen. Erkundigen Sie sich, ob auch die Parlamentsgebäude besichtigt werden können.
5	5
Drücken Sie aus, dass Sie sich darüber nicht sicher sind, sich aber erkundigen werden . Erbitten Sie den Namen und die Reservierungsnummer des Gastes.	
6	6
	Nennen Sie Ihren Namen und buchstabieren Sie zur Sicherheit Ihren Nachnamen. Sagen Sie, dass Sie die Reservierungsnummer erst auf Ihrem Handy nachsehen müssen.
7	7
Sagen Sie, dass Sie die Reservierung schon gefunden haben und die Rechnung bereits beglichen ist. Weisen Sie den Gast höflich darauf hin, dass das Frühstück nicht im Preis inbegriffen ist.	
8	8
	Sagen Sie, dass Sie schon viel vom englischen Frühstück gehört haben. Erkundigen Sie sich nach der Möglichkeit ein typisch englisches Frühstück zu bekommen und erfragen Sie den Preis.
9	9
Beantworten Sie die Frage . Ergänzen Sie, dass auch der Zimmerservice in Anspruch genommen werden kann.	
10	10
	Reagieren Sie positiv . Sagen Sie, dass die Reise doch anstrengend war und Sie sich gern etwas ausruhen möchten. Erbitten Sie die Zimmerkarte.
11	11
Entschuldigen Sie sich und übergeben Sie die Zimmerkarte. Erläutern Sie kurz den Weg zum Zimmer.	
12	12
	Bedanken Sie sich und wiederholen Sie die Wegbeschreibung. Verabschieden Sie sich.
13	13
Reagieren Sie . Wünschen Sie dem Gast einen angenehmen Aufenthalt.	

Kommentare zum Aufgabenbeispiel:

Nr.	Textstelle	Kommentar
	✂	Prüfungsteilnehmer (PT) erhalten ihre jeweilige Rollenkarte, d.h. die Karten müssen unabhängig voneinander lesbar sein. Rahmendaten wie z.B. Schule/Kennzeichnung der Aufgabenkarte/Autor sind daher auf beiden Karten vorhanden.
	4	Viele Situationen lassen sich mehrfach bearbeiten. Für die Situation <i>An der Hotelrezeption</i> wären z.B. auch Auskünfte, Beschwerden, Serviceleistungen oder Check-Out als Subthemen denkbar.
1	Sie	Die PT werden analog zum schriftlichen Teil der Abschlussprüfung Englisch im deutschsprachigen Text gesiezt.
1	den Gast	Die Formulierungen sind soweit als in der deutschen Sprache möglich geschlechtsneutral bzw. nutzen eine konsistente Form der beidgeschlechtlichen Darstellung wie z.B. Mitarbeiter/in. PT nehmen im stressbehafteten Kontext der Prüfung oft an, sie müssten sich als männlicher PT z.B. in eine Rolle wie Verkäuferin auch auf dieser Ebene eindenken, was jedoch nicht der Fall ist.
2 9 10 13	Beantworten Sie die Frage Beantworten Sie die Frage. Reagieren Sie positiv. Reagieren Sie.	An geeigneten Stellen wird eine spontane Äußerung angeregt, die sich aber allgemein aus der Gesprächsführung erschließen lassen muss bzw. wenig inhaltliche Überlegung erfordert oder rituellen Charakter hat (z.B. Reaktion auf einen Dank). Diese Äußerungen sind gleichmäßig auf die Partner verteilt.
4 5	Sie beabsichtigen erkundigen werden	Der deutsche Aufgabentext regt die Nutzung verschiedener sprachlicher Mittel an (hier: Zukunftszeitformen), ohne sie zu erzwingen. PT könnten z.B. mit <i>I want to visit ...</i> oder <i>... but I can look it up on the internet for you.</i> ausweichen.
6	Nennen Sie Ihren Namen	Hier wäre eine spontane Antwort zwar leicht, jedoch müsste dann das Buchstabieren durch den Partner initiiert werden, was die Replik des Partners B deutlich verkürzt.
7	höflich	Der deutsche Text impliziert kulturelle Gepflogenheiten, auf die die PT ggf. hingewiesen werden müssen.
10	[gesamter Text]	Über beide Partner und das gesamte Gespräch verteilt sollten rollenangemessen sowohl kurze funktionale Reaktionen (Reagieren Sie positiv: z.B. <i>That's a great idea.</i>) als auch Aussagen (Sagen Sie, dass ...) wie Bitten/Fragen (Erbitten Sie ...) verschiedenen Typs angeregt werden.
12	[gesamter Text]	Der deutsche Text erscheint kurz, verlangt aber einen längeren hörbasierten Redebeitrag. Sofern situationsangemessen sollten solche Aufträge gerecht über beide Partner verteilt sein bzw. können sie dazu dienen, die Gesprächsanteile beider Partner in Balance zu halten.
13	(Replik)	Die jeweilige Redemenge beider Partner sollte in der Summe ausgeglichen sein. Das kann ggf. durch eine ergänzende Replik erreicht werden.